

Luni, 30 Mai 2016 11:53

## Luarea Tratatului pentru Hepatită C Indiferent de Gradul Fibrozei Tale

Scris de Marko

*activitatea de traducere a fost efectuată în regim de voluntariat de către un utilizator înregistrat pe platforma <http://fixhepc.com>. Deși traducătorul a depus cele mai bune eforturi pentru a furniza o traducere de acuratețe ridicată, acesta nu își poate asuma responsabilitatea asupra ei, în caz de dubii ori în scop de clarificare, textul original, în limba engleză, putând fi consultat la adresa sursă: <http://fixhepc.com/blog/item/73-fibrosis-score-hepatitis-c-drugs.html>*

În lumea hepatitei C, șansele ca asigurarea medicală să acopere costurile ridicate ale medicamentelor tale se reduce la gradul de fibroză al fiecărui pacient în parte. În SUA, de exemplu, furnizorii Medicaid, în multe cazuri, **vor acoperi costul de 94.500\$ pentru medicamentul hepatitei C, Harvoni, numai pentru pacienții cei mai bolnavi**, determinat în principal de măsura de cicatrizare a ficatului ori de gradul fibrozei.

Se fac eforturi pentru a extinde acoperirea asigurării pentru toți pacienții cu hepatită C, dar este o luptă dificilă. Speranța noastră este că, în câțiva ani, companiile de asigurări vor include acoperirea hepatitei C în majoritatea planurilor de asistență medicală; cu toate acestea, pacienții cu hepatită C nu își permit să aștepte ani de zile pentru a obține medicamentele.

Clubul FixHepC Buyers funcționează mult mai repede. Putem livra fiecărui pacient cu hepatită C, indiferent de gradul fibrozei, medicamentele pentru hepatită C (sofosbuvir, ledipasvir, daclatasvir, ribavirină) la un preț accesibil. Pentru totii care aveți nevoie de medicamente pentru hepatită C, vă rugăm să îl **contactați pe Dr. Freeman, prin e-mail sau telefon** (<http://fixhepc.com/contact-us.html>) și veți putea discuta despre parcursul adecvat al tratamentului și modul în care să obțineți medicamentele.

Monday, 30 May 2016 11:53

## Getting Hepatitis C Treatment Regardless of Your Fibrosis Score

Written by Marko

*the translation activity was carried out on a voluntary basis by a user registered on the platform <http://fixhepc.com>. Although the translator has made best efforts to provide a translation of high accuracy, no responsibility is assumed for it, in case of doubt or for clarification purposes, the original text in English, can be found at the source address: <http://fixhepc.com/blog/item/73-fibrosis-score-hepatitis-c-drugs.html>*

In the world of Hepatitis C, the chances of getting the medical insurance to cover the high costs of your drugs comes down to a fibrosis score of an individual patient. In the US for example, Medicaid providers will in many cases **cover the \$94,500 Hepatitis C drug Harvoni costs only to the sickest patients**, determined primarily by the measure of liver scarring or fibrosis score.

Efforts are being done to expand the insurance coverage to all Hepatitis C patients but it is an uphill battle. It is our hope that in some years, insurance companies will include Hepatitis C coverage in the majority of healthcare plans; however, Hepatitis C patients can't afford to wait for years on end to get the medicines.

FixHepC Buyers Club works much quicker. **We can supply every Hepatitis C patients, regardless of fibrosis score**, with an affordable Hepatitis C drugs (sofosbuvir, ledipasvir, daclatasvir, ribavirin). For everybody in need of Hepatitis C drugs, please do **contact Dr. Freeman via email or phone** (<http://fixhepc.com/contact-us.html>) and you will be able to discuss the proper course of treatment and how to obtain the medications.

## Judecător de la Washington obligă Medicaid să salveze toți pacienții cu hepatită C



Un judecător federal a ordonat furnizorului de stat Medicaid de la Washington să asigure medicamentele scumpe pentru hepatită C pentru toți pacienții ce au boala care distruge ficatul, nu doar celor care sunt cei mai bolnavi. Până în prezent, asigurarea includea doar pacienții cu gradul de fibroză cel mai problematic. Acest lucru a lăsat mii de pacienți din Washington singuri, fără acces la medicamente; nu mulți pot să aducă mai mult de 80.000 \$ pentru medicamente.

Un judecător al tribunalului regional din SUA, John C. Coughenour, a acordat vineri un ordin preliminar, care forțează Autoritatea Sanitară de stat (HCA) să oprească o prevedere din 2015, care limitează accesul la medicamente în funcție de gradul fibrozei, o măsură a cicatrizării hepatice.

## Washington Judge Orders Medicaid to Save All Hepatitis C Patients



A federal judge has ordered Washington state's Medicaid provider to cover expensive hepatitis C drugs for all patients with the liver-destroying disease, not just those who are sickest. Up till now, the coverage included only the patients with the most problematic fibrosis score. This has left thousands of patients in Washington alone without the access to the medications; not many could fetch up more than \$80,000 for the medicines.

U.S. District Court Judge John C. Coughenour granted a preliminary injunction Friday that forces the state Health Care Authority (HCA) to halt a 2015 policy that restricted access to the drugs based on a fibrosis score, a measure of liver scarring.

## Gradul fibrozei

Medicamentele pentru hepatita C sunt scumpe; atât de mult încât multe dintre companiile de asigurări de sănătate ar apune dacă ar trebui să acopere cheltuielile tuturor pacienților cu hepatită C.

Acesta este motivul pentru care a fost creată o sită, pentru a determina care pacienți cu hepatită C au nevoie cea mai mare de medicamente. Starea ficatului joacă un rol-cheie în acest proces de selecție. Gradul fibrozei este folosit pentru a avea o vedere de ansamblu asupra formei în care se află ficatul, iar procesul de decizie pentru multe companii de asigurări de sănătate este după cum urmează:

- Grad fibroză „bun” - Asigurarea nu acoperă medicamentele pentru hepatita C
- Grad fibroză "destul de prost" - Asigurarea acoperă medicamentele pentru hepatita C

Acest sistem este foarte problematic, deoarece asigurarea va acoperi cheltuielile cu hepatita C doar pentru pacienții cei mai bolnavi. Toți ceilalți cu hepatită C trebuie să aștepte ca ficatul lui sau al ei să fie distrus suficient (conform gradului de fibroză), pentru a se califica în asigurarea cu medicamentele hepatitei C.

## Clubul FixHepC Buyers - Noi Tratăm Toată Lumea Indiferent de Gradul Fibrozei

Știm cu toții că hepatita C este o boală mortală dacă este lăsată netratată. De ce ar trebui doar pacienții cu un grad prost de fibroză să aibă asigurarea medicală? Aceasta este exact ceea ce judecătorul de la Washington, John C. Coughenour, a subliniat. În cele din urmă, chiar și oamenii cu cel mai bun grad de fibroză vor avea ficatul deteriorat dincolo de a mai putea fi reparat și când vor căuta ajutor va fi prea târziu.

FixHepC s-a organizat ca o unitate sigură pentru a procura fiecărui pacient medicamentele necesare pentru hepatita C.

## Fibrosis Score

Hepatitis C drugs are expensive; so much so that many of health insurance companies would go down if they had to cover the expenses of all Hepatitis C patients.

This is why a sieve was created to determine which Hepatitis C patients need the medicines the most. The state of liver plays a key role in this selection process. Fibrosis score is used to get a basic understanding in how good a shape a liver is, and the decision process for many health insurance companies is as follows:

- 'Good' Fibrosis Score - No insurance coverage of Hepatitis C drugs
- 'Bad Enough' Fibrosis Score - Insurance covers Hepatitis C drugs

This system is very problematic because the insurance will only cover Hepatitis C expenses for the sickest of patients. Everybody else with Hepatitis C has to wait for his or her liver to be ruined enough (according to fibrosis score) to qualify for Hepatitis C drugs coverage.

## FixHepC Buyers Club - We Cure Everybody Regardless of Fibrosis Score

We all know that Hepatitis C is a deadly disease if left untreated. Why should only patients with a bad fibrosis score get the medical coverage? This is exactly what Washington Judge John C. Coughenour pointed out. Eventually, even people with the best fibrosis score will have their liver damaged beyond repair and looking for help then will be too late.

FixHepC has organized itself as a safe establishment to procure the necessary Hepatitis C medications to every patients.

- **Grad de fibroză "prost" - Vă vom ajuta să obțineți medicamentele (pacienții cu grad prost al fibrozei au nevoie de ele cel mai mult)**
- **Grad de fibroză "bun" - Vă vom ajuta să obțineți medicamentele (pacienții cu grad bun al fibrozei vor avea ficatul deteriorat în anii următori – momentul să acționăm e acum!)**

Pentru mai multe instrucțiuni despre cum să obțineți medicamentele pentru hepatită C la prețuri mici, vă rugăm să-l contactați pe Dr. James Freeman aici (<http://fixhepc.com/contact-us.html>).

### **Cazul Washington**

Hotărârea a fost un răspuns la un proces colectiv intentat în luna februarie în numele a doi clienți ai Apple Health - și aproape a altor 28,000 înscriși în Medicaid cu hepatită C.

Celor doi pacienți, o femeie în vârstă de 53 de ani din Seattle și un bărbat în vârstă de 47 de ani din Lakewood, li s-a prescris medicamentul Harvoni pentru tratarea infecțiilor lor cu hepatită C. Dar li s-a refuzat medicamentul, care costă în jur de 95.000 \$ pentru un tratament de 12 săptămâni, din cauza costurilor, precizează reclamația.

Hotărârea ordonă HCA să înceapă să asigure Harvoni "fără a ține cont de gradul de fibroză." Judecătorul a decis că politica agenției nu a fost în concordanță cu cerințele existente de stat și federale Medicaid, ca medicamentele să fie distribuite în funcție de necesitățile medicale.

"Pentru persoanele care trăiesc cu această boală și care simt că nu există nici o speranță dacă nu pot obține acest remediu, aceasta le schimbă viața", a declarat Ele Hamburger, un avocat în firma Sirianni, Youtz, Spoonemore și Hamburger, care a intentat procesul. Co-reclamantii au inclus pe Columbia Legal Services și Centrul de Drept în Sănătate și Inovare Politică de la Harvard Law School.

Nu e clar cât de curând pentru pacienții Medicaid cu hepatită C se va putea începe completarea rețetelor pentru Harvoni și alte medicamente antivirale cu

- **'Bad' Fibrosis Score - We will help you get the medications (patients with bad fibrosis score need it the most)**
- **'Good' Fibrosis Score - We will help you get the medications (patients with good fibrosis score will have their liver damaged in years to come - the time to act is now!)**

For further instructions on how to get the low-priced Hepatitis C medications, please contact Dr. James Freeman here (<http://fixhepc.com/contact-us.html>).

### **The Washington Case**

The injunction was a response to a class-action lawsuit filed in February on behalf of two clients of Apple Health — and nearly 28,000 other Medicaid enrollees with hepatitis C.

The two patients, a 53-year-old Seattle woman and a 47-year-old Lakewood man, were prescribed the drug Harvoni to treat their hepatitis C infections. But they were denied the drug, which costs about \$95,000 for a 12-week treatment, because of its cost, the complaint said.

The injunction orders HCA to begin covering Harvoni "without regard to fibrosis score." The judge ruled that the agency's policy was not consistent with existing state and federal Medicaid requirements that drugs be dispensed based on medical need.

"For people who have been living with this disease and feeling like there's no hope if they can't get this cure, this is life-changing," said Ele Hamburger, a lawyer with the firm Sirianni, Youtz, Spoonemore and Hamburger, which filed the lawsuit. Co-filers included Columbia Legal Services and the Center for Health Law and Policy Innovation at Harvard Law School.

It's not clear how soon Medicaid patients with hepatitis C may begin filling prescriptions for Harvoni and other direct-acting antiviral drugs. The ruling

acțiune directă. Hotărârea ordonă tuturor părților să raporteze în 60 de zile.

Oficialii HCA revizuiesc hotărârea, a declarat un purtător de cuvânt. Dar directorul de stat al Medicaid, MaryAnne Lindeblad, a estimat într-o scrisoare adresată toamna trecută Senatului SUA, că plata pentru tratamentul hepatitei C, pentru toți clienții Medicaid din Washington ar fi de trei ori mai mare decât bugetul actual pentru medicamente al agenției de 1 miliard \$.

Ghidurile medicale au susținut anterior restricționarea medicamentelor, doar pentru pacienții cei mai bolnavi, dar aceasta s-a schimbat anul trecut. Experți în tratamentele pentru ficat și boli infecțioase sunt acum de acord că medicamente precum Harvoni ar trebui utilizate pentru a-i trata pe toți pacienții, inclusiv cei cu boală ușoară.

#### **Timpul să acționezi e acum**

A aștepta ca ficatul tău să aibă un grad destul de prost de fibroză astfel încât compania de asigurări să acopere costurile cu hepatita C înseamnă literalmente să te joci cu propria ta viață.

**Te putem ajuta să obții într-o lună medicamentele pentru hepatită C. Trimite-ne un e-mail (<http://fixhepc.com/contact-us.html> ) și te vom ajuta să treci peste hepatita C, o dată pentru totdeauna.**

orders all parties to report back within 60 days.

HCA officials are reviewing the injunction, a spokeswoman said. But the state Medicaid director, MaryAnne Lindeblad, estimated in a letter to the U.S. Senate last fall that paying for hepatitis C treatment for all Medicaid clients in Washington would be three times the agency's current \$1 billion drug budget.

Medical guidelines had previously supported limiting the drugs to the sickest patients, but that changed last year. Experts in liver treatment and infectious disease now agree that drugs such as Harvoni should be used to treat all patients, including those with mild disease.

#### **Time to Act is Now**

Waiting for your liver to have a bad enough fibrosis score for insurance company to cover Hepatitis C costs is literally playing with your own life.

**We can help you to get the Hepatitis C medications within a month. [Send us an email \(http://fixhepc.com/contact-us.html\)](http://fixhepc.com/contact-us.html) and we will help you get over Hepatitis C once and for all.**

